

- EN** HP F40 Folder  
Assembly Instructions
- FR** Instructions d'assemblage  
de la plieuse HP F40
- DE** HP F40  
Falter-Einbauanweisungen
- IT** Istruzioni per  
l'assemblaggio della  
piegatrice HP F40
- ES** Instrucciones de montaje  
de la plegadora  
HP F40
- PT** Instruções de montagem  
do Dobrador HP F40
- NL** Assemblage-instructies  
HP F40-vouwer



3JJ54-90014

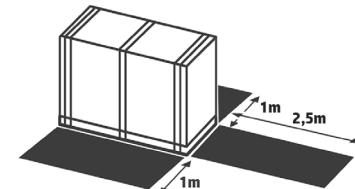
© Copyright 2019 HP Development Company, L.P.  
Large Format Division  
Cami de Can Graells 1-21 · 08174  
Sant Cugat del Vallès  
Barcelona · Spain

All rights reserved

Printed in XXX



- EN** Please read these instructions carefully.
- FR** Veuillez lire attentivement ces instructions.
- DE** Lesen Sie diese Anleitungen sorgfältig durch
- IT** Leggere attentamente queste istruzioni.
- ES** Lea atentamente estas instrucciones.
- PT** Leia as instruções com atenção.
- NL** Lees deze instructies aandachtig door.



- EN** The space required for assembly is 2,5m (8,2 feet) at the front and 1m (3,3 feet) on each side.
- FR** L'espace requis pour l'assemblage est de 2,5 m (8,2 pi) à l'avant et de 1 m (3,3 pi) de chaque côté.
- DE** Für den Einbau ist vor dem Drucker ein Freiraum von 2,5 m (8,2 Fuß) und an der Seite des Drucker sein Freiraum von 1 m (3,3 Fuß) erforderlich.
- IT** Per eseguire l'assemblaggio, occorrono 2,5 m di spazio nella parte anteriore e 1 m di spazio su ciascun lato.
- ES** El espacio necesario para el montaje es de 2,5 m en la parte frontal y de 1 m en la parte trasera.
- PT** O espaço necessário para a montagem é de 2,5 m (8,2 pés) na frente e 1 m (3,3 pés) nas laterais.
- NL** De voor de assemblage vereiste ruimte is 2,5 m aan de voorkant en 1 m aan beide zijkanten.



- EN** 2 people are required to perform certain tasks.
- FR** L'exécution de certaines tâches nécessite la présence de 2 personnes.
- DE** Für bestimmte Tätigkeiten werden 2 Personen benötigt.
- IT** Per determinate operazioni, sono necessarie 2 persone.
- ES** Algunas tareas se deben realizar entre 2 personas.
- PT** São necessárias 2 pessoas para a realização de determinadas tarefas.
- NL** Voor bepaalde taken zijn 2 personen nodig.

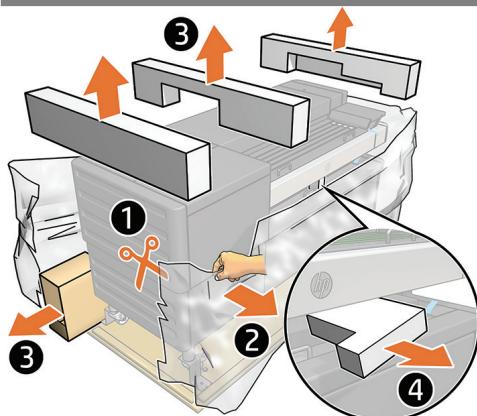


- EN** Time required for assembly is approximately 90 minutes.
- FR** Le temps requis pour l'assemblage est d'environ 90 minutes.
- DE** Der Zusammenbau dauert ca. 90 Minuten.
- IT** Per installare occorrono circa 90 minuti.
- ES** El tiempo de montaje es de 90 minutos, aproximadamente.
- PT** O tempo necessário para montagem é de aproximadamente 90 minutos.
- NL** De vereiste tijd voor assemblage is ongeveer 90 minuten.



- EN** **Tools:** Allen, torx, Phillips screwdrivers, and wrench tool (13 mm).
- FR** **Outils :** tournevis Allen, torx Philips, et clé fixe (13 mm).
- DE** **Werkzeuge:** Inbus-, Torx-, Kreuzschlitzschraubendreher-, und Schraubenschlüssel (13 mm).
- IT** **Strumenti:** cacciaviti Allen, Torx, Phillips, e Chiave inglese (13 mm).
- ES** **Herramientas:** Destornilladores Phillips, Torx, Allen, y Llave fija (13 mm).
- PT** **Ferramentas:** Chaves allen, torx, phillips, e chave inglesa (13 mm).
- NL** **Gereedschappen:** Inbus-, torx-, kruiskopschroevendraaier-, en steeksleutel (13 mm).

1



EN

Cut the plastic bag and remove the foams.

FR

Coupez le sac en plastique et retirez les protections.

DE

Schneiden Sie die Schutzhülle durch und entfernen Sie den Schaumstoff.

IT

Tagliare il sacchetto di plastica e rimuovere le schiume.

ES

Corte la bolsa de plástico y retire los trozos de espuma.

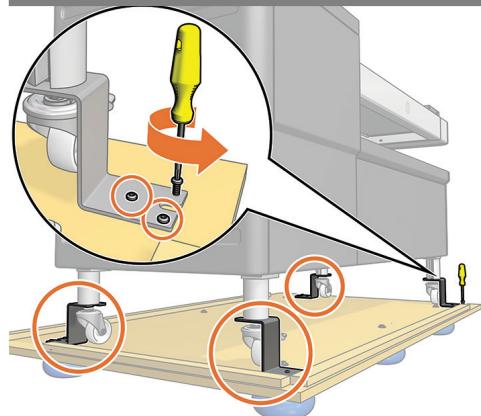
PT

Corte a embalagem de plástico e remova as espumas.

NL

Snijd de plastic zak open en verwijder de schuimblokken.

2



Remove the 3 screws (x4).

Retirez les 3 vis (x4).

Entfernen Sie die 3 Schrauben (x4).

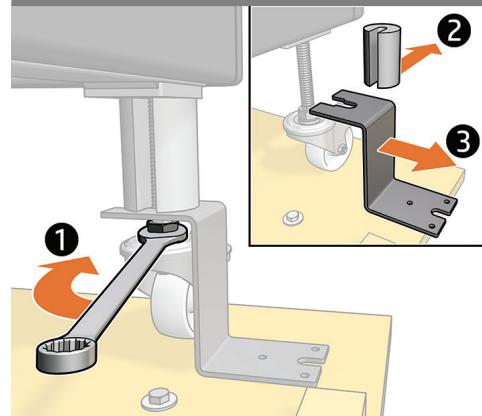
Rimuovere le 3 viti (x4).

Retire los tres tornillos (x4).

Remova os três parafusos (x4).

Draai de 3 schroeven los (x4).

3



Unscrew the nut.  
Remove the spacer.  
Remove the 4 shipping brackets.

Dévissez l'écrou .  
Retirez la bague d'espacement.  
Retirez les 4 supports d'expédition.

Lösen Sie die Mutter.  
Nehmen Sie den Abstandhalter ab.  
Entfernen Sie die 4 Versandhalterungen.

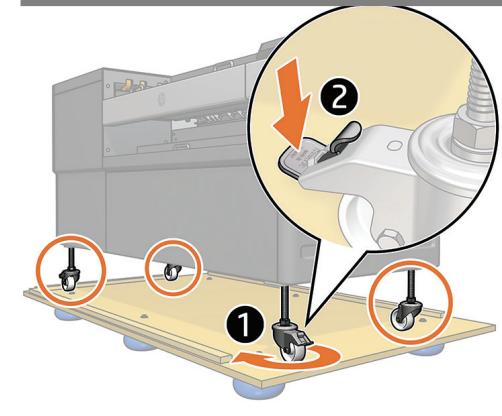
Svitare il dado.  
Rimuovere il distanziatore.  
Rimuovere le 4 staffe per il trasporto.

Desenrosque la tuerca.  
Retire el espaciador.  
Extraiga los cuatro soportes de envío.

Desaparafuse a porca.  
Remova o espaçador.  
Remova os quatro suportes da remessa.

Schroef de moer los;  
Verwijder de tussenring.  
Verwijder de 4 transportsteunen.

4



Position the 4 wheels in the direction of the ramp, then lock the 2 front wheels.

Tournez les 4 roues dans le sens de la rampe, puis verrouillez les 2 roues avant.

Setzen Sie die vier Räder in Richtung der Rampe und sperren Sie die vorderen zwei Räder.

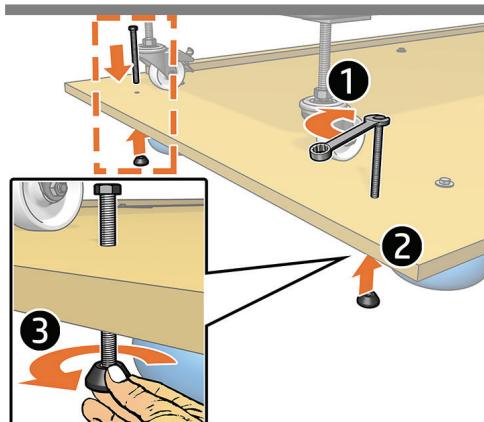
Posizionare le 4 ruote in direzione della rampa, quindi bloccare le 2 ruote anteriori.

Coloque las 4 ruedas en la dirección de la rampa y luego bloquee las 2 ruedas delanteras.

Posicione as 4 rodas na direção da rampa, depois trave as 2 rodas frontais.

Plaats de 4 wielen in de richting van de oprijplaat en vergrendel de 2 voorste wielen.

5



EN

The pallet has 2 long hexagonal headed screws.  
Put the rounded support below the screws, to avoid marking the floor.

FR

La palette a 2 longues vis à tête hexagonale.  
Placez la plaque arrondie en dessous des vis pour éviter de rayer le sol.

DE

Die Palette hat 2 lange Sechskantschrauben.  
Setzen Sie die abgerundete Platte unter die Schrauben, um Markierungen auf dem Boden zu vermeiden.

IT

Il pallet ha 2 lunghe viti esagonali a testa piatta.  
Inserire la piastra arrotondata sotto le viti, per evitare di segnare il pavimento.

ES

El palé tiene dos tornillos largos de cabeza hexagonal.  
Coloque el soporte arrodonado debajo de los tornillos, para evitar dejar marcas en el suelo.

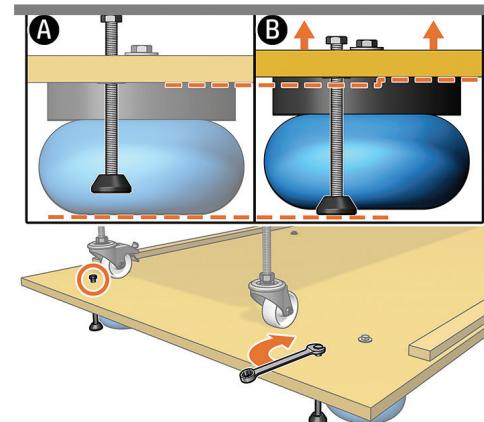
PT

A paleta possui 2 parafusos longos com cabeça hexagonal.  
Coloque o suporte arredondado debaixo dos parafusos para evitar marcações no chão.

NL

De pallet heeft 2 lange schroeven met een zeshoekige kop.  
Plaats de ronde plaat onder de schroeven om afdrukken op de vloer te voorkomen.

6



EN

Screw down the screws to raise the folder.

FR

Vissez les vis vers le bas pour soulever la plieuse.

DE

Schrauben Sie die Schrauben fest, um den Falter anzuheben.

IT

Avvitare le viti per sollevare la piegatrice.

ES

Apriete los tornillos para levantar la plegadora.

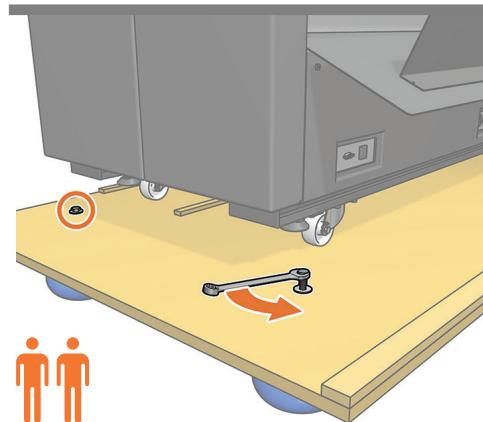
PT

Aperte os parafusos para levantar o dobrador.

NL

Schroef de schroeven omlaag zodat de vouweenheid omhoog komt.

7



EN

Unscrew the 2 air damped cushions.

**Note:** A mechanical screwdriver is recommended to remove the screw from each air damped cushion.

**Important:** 2 people are required, as 1 person must hold the folder on the other side.

FR

Dévissez les 2 coussins amortisseurs.

**Remarque :** Un tournevis mécanique est recommandé pour retirer la vis de chaque coussin amortisseur.

**Important :** 2 personnes sont nécessaires, l'une devant tenir la plieuse de l'autre côté.

DE

Schrauben Sie die 2 luftgedämpften Kissen ab. **Hinweis:** Zum Entfernen der Schraube von jedem luftgedämpften Kissen wird ein mechanischer Schraubendreher empfohlen.

**Wichtig:** Es sind 2 Personen erforderlich, da 1 Person den Falter auf der anderen Seite halten muss.

IT

Svitare i 2 cuscini d'aria.

**Nota:** si consiglia un cacciavite meccanico per rimuovere la vite da ogni cuscino d'aria.

**Importante:** sono necessarie 2 persone, poiché 1 persona deve tenere la piegatrice sull'altro lato.

ES

Desenrosque los dos cojines amortiguadores neumáticos.

**Nota:** Se recomienda un destornillador mecánico para quitar el tornillo de cada cojín amortiguador neumático.

**Importante:** Se necesitan dos personas, ya que persona debe sostener la plegadora en el otro lado.

PT

Desaparafuse as duas almofadas de amortecimento.

**Observação:** recomenda-se usar uma chave de fenda mecânica para remover o parafuso de cada almofada de amortecimento.

**Importante:** são necessárias duas pessoas; uma pessoa deve segurar o dobrador do outro lado.

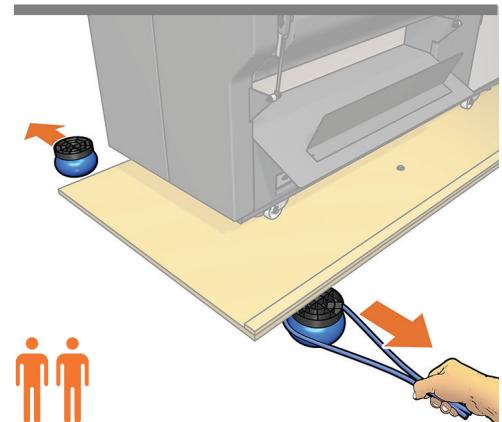
NL

Schroef de 2 luchtkussens los.

**Opmerking:** het is raadzaam de schroef van elk luchtkussen met een mechanische schroevendraaier los te draaien.

**Belangrijk:** hiervoor zijn 2 mensen nodig, aangezien de vouwer aan de andere kant moet worden tegengehouden.

8



EN

Remove the 2 air damped cushions.

**Important:** 2 people are required, as 1 person must hold the folder on the other side.

**Tip:** Use a cord/rope to remove them easily.

FR

Retirez les 2 coussins amortisseurs.

**Important :** 2 personnes sont nécessaires, l'une devant tenir la plieuse de l'autre côté.

**Conseil :** Utilisez un cordon/câble pour les retirer plus facilement.

DE

Entfernen Sie die 2 luftgedämpften Kissen.

**Wichtig:** Es sind 2 Personen erforderlich, da 1 Person den Falter auf der anderen Seite halten muss.

**Tipp:** Verwenden Sie ein Seil/eine Schnur, um sie leicht zu entfernen.

IT

Rimuovere i 2 cuscini d'aria.

**Importante:** sono necessarie 2 persone, poiché 1 persona deve tenere la piegatrice sull'altro lato.

**Suggerimento:** utilizzare un cavo/una corda per rimuoverli facilmente.

ES

Retire los dos cojines amortiguadores neumáticos.

**Importante:** Se necesitan dos personas, ya que persona debe sostener la plegadora en el otro lado.

**Información:** Utilice un cordón/cuerda para retirarlos fácilmente.

PT

Remova as duas almofadas de amortecimento.

**Importante:** são necessárias duas pessoas; uma pessoa deve segurar o dobrador do outro lado.

**Dica:** use uma corda ou um cabo para removê-las facilmente.

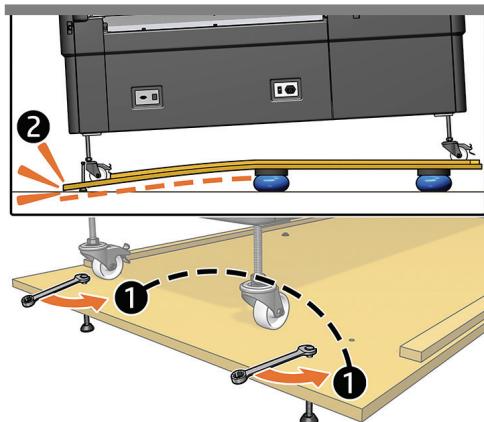
NL

Verwijder de 2 luchtkussens.

**Belangrijk:** hiervoor zijn 2 mensen nodig, aangezien de vouwer aan de andere kant moet worden tegengehouden.

**Tip:** u kunt ze gemakkelijk met een touw of koord verwijderen.

9



EN

Turn the screws a little at a time, first one side, then the other, to lower the pallet until it reaches the floor.

FR

Tournez les vis un petit peu chaque fois, un côté après l'autre, pour abaisser la palette jusqu'à ce qu'elle touche le sol.

DE

Drehen Sie die Schrauben nach und nach, zuerst auf der einen Seite, dann auf der anderen, um die Palette abzusenken, bis sie den Boden erreicht.

IT

Girare le viti un poco alla volta, prima un lato e poi l'altro, per abbassare il pallet finché non tocca il pavimento.

ES

Gire los tornillos poco a poco, primero de un lado y, a continuación, del otro, para bajar el palé hasta el suelo.

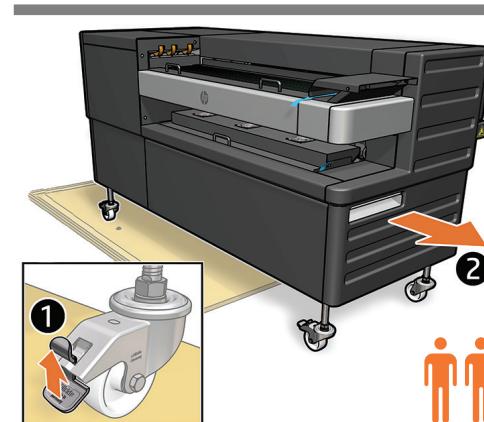
PT

Gire um pouco cada parafuso por vez, primeiro para um lado e depois para o outro, para abaixar a paleta até ela alcançar o chão.

NL

Draai de schroeven telkens een beetje aan, eerst de ene, dan de andere, om de pallet te laten zakken totdat deze bij de vloer komt.

10



EN

Using 2 people, roll the folder off the pallet using it as a ramp.

FR

À 2 personnes, faites rouler la plieuse pour la dégager de la palette en utilisant cette dernière comme une rampe.

DE

Rollen Sie den Falter von der Palette, wobei Sie diese als Rampe verwenden. Dies sollte von 2 Personen durchgeführt werden.

IT

Con l'aiuto di un'altra persona, scaricare la piegatrice dal pallet utilizzandolo come una rampa.

ES

Entre dos personas, retire la plegadora del palé usándolo como rampa.

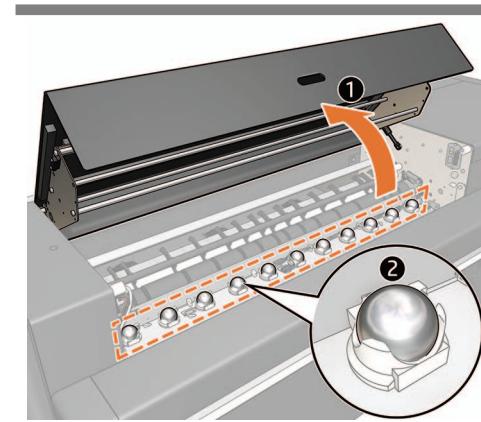
PT

Com duas pessoas, role o dobrador para fora do palete usando-o como uma rampa.

NL

Rol de vouwer met 2 personen van het pallet en gebruik deze als een hellingbaan.

11



EN

Open the top cover and make sure the metal balls on the fan-fold unit are in place.

FR

Ouvrez le capot supérieur et assurez-vous que les billes de métal de l'unité de pliage en accordéon sont en place.

DE

Öffnen Sie die obere Abdeckung und stellen Sie sicher, dass die Metallkugeln korrekt in der Falteinheit eingelegt sind.

IT

Aprire il coperchio superiore e verificare che le sfere metalliche sull'unità per la piega a ventaglio siano in posizione.

ES

Abra la cubierta superior y asegúrese de que las bolas metálicas de la unidad de plegado en abanico estén en su sitio.

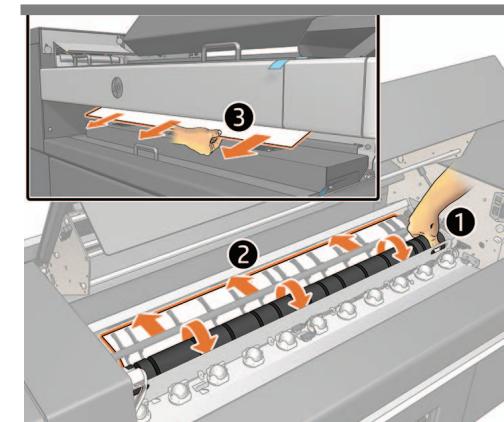
PT

Abr a tampa superior e verifique se as esferas de metal na unidade de dobra em leque estão no lugar.

NL

Open de bovenklep en controleer de metalen ballen op de waaier-gevouwen eenheid op hun plaats zitten.

12



EN

Remove the paper, it may be required to roll the rollers, and pull from the rear.

FR

Retirez le papier, au besoin actionnez les galets et tirez par l'arrière.

DE

Entfernen Sie das Papier. Hierzu ist es möglicherweise erforderlich, die Rollen zu rollen und von der Rückseite aus zu ziehen.

IT

Rimuovere la carta, potrebbe essere necessario per muovere i rulli, e tirare dalla parte posteriore.

ES

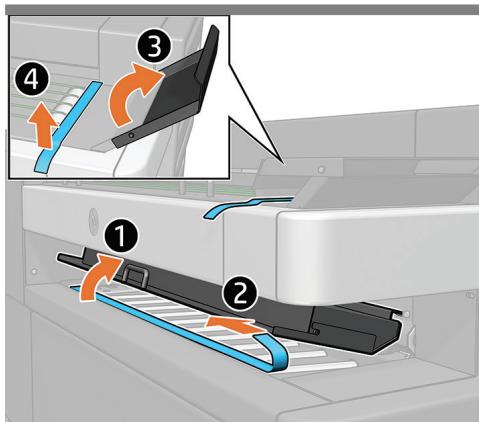
Retire el papel, puede ser necesario girar los rodillos y tirar desde la parte trasera.

PT

Remova o papel, talvez seja necessário girar os roletes, e puxe na parte traseira.

NL

Verwijder het papier; wellicht is het nodig de rollen te rollen en trek vanaf de achterkant.



EN

Remove the tapes and plastic covers.

FR

Retirez les rubans adhésifs et les capots en plastique.

DE

Entfernen Sie das Klebeband und die Kunststoffabdeckungen.

IT

Rimuovere i nastri e i rivestimenti in plastica.

ES

Retire las cintas y las cubiertas de plástico.

PT

Remova as fitas e a cobertura de plástico.

NL

Snijd de plastic zak open en verwijder de schuimblokken.

**EN** **HP PageWide XL:** Levelling the feet assembly on printers using the folder  
**HP DesignJet XL 3600 MFP:** See documentation with the accessory  
**Folder Upgrade Kit**

**FR** **HP PageWide XL:** Assemblage des pieds de réglage sur les imprimantes utilisant la plieuse  
**HP DesignJet XL 3600 MFP:** Reportez-vous aux instructions incluses dans la boîte de l'accessoire **HP F40 - Kit de mise à niveau**

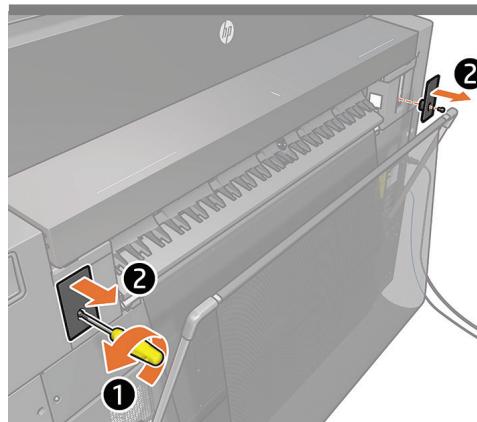
**DE** **HP PageWide XL:** Installieren der Ausgleichsfüße an Druckern mit dem Falter  
**HP DesignJet XL 3600 MFP:** Siehe Anweisungen auf Zubehörkiste **HP F40 Falter-Upgrade-Kit**

**IT** **HP PageWide XL:** Livellamento del gruppo piedini sulle stampanti che utilizzano la piegatrice  
**HP DesignJet XL 3600 MFP:** Vedere le istruzioni incluse nella confezione degli accessori **HP F40 - Kit di aggiornamento**

**ES** **HP PageWide XL:** Montaje de patas niveladoras en impresoras que usen la plegadura  
**HP DesignJet XL 3600 MFP:** Consulte las instrucciones incluidas en la caja del accesorio **HP F40 - Kit de actualización de HP**

**PT** **HP PageWide XL:** Nivelamento da montagem dos pés das impressoras usando o dobrador  
**HP DesignJet XL 3600 MFP:** Consulte as instruções incluídas na caixa de acessório **HP F40 - Kit de atualização**

**NL** **HP PageWide XL:** De stelvoeten plaatsen op printers met een vouwer  
**HP DesignJet XL 3600 MFP:** Raadpleeg de instructies die op de doos met accessoires worden vermeld **HP F40-vouwer - HP upgradekit**



EN

If not done already; remove the covers for the rear accessories.

FR

Si cela n'a pas déjà été effectué, retirez les capots des accessoires arrière.

DE

Falls Sie dies nicht schon getan haben, entfernen der Abdeckung für das hintere Zubehör.

IT

Se non lo si è ancora fatto; rimuovere i coperchi degli accessori posteriori.

ES

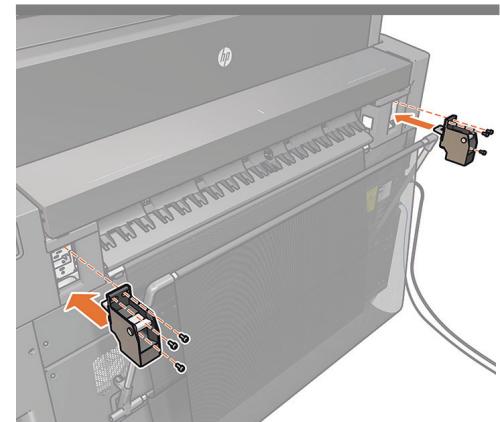
Si no lo ha hecho ya, retire las cubiertas de los accesorios traseros.

PT

Se ainda não fez isso, remova as tampas dos acessórios traseiros.

NL

Als u dit nog niet hebt gedaan: verwijder de kleppen voor de accessoires aan de achterkant.



EN

Fix the 2 accessory hooks to the printer with 3 screws each side.

FR

Fixez les 2 crochets de l'accessoire sur l'imprimante avec 3 vis de chaque côté.

DE

Fixieren Sie die 2 Zubehörhaken mit 3 Schrauben am Drucker (zwei auf jeder Seite).

IT

Fissare i 2 ganci accessori alla stampante con 3 viti per ogni lato.

ES

Fije los dos ganchos accesorios a la impresora con tres tornillos (dos a cada lado).

PT

Fixe os 2 ganchos acessórios na impressora com 3 parafusos de cada lado.

NL

Bevestig de 2 accessoirehaken aan de printer met 3 schroeven aan elke zijde.

16



**EN** Remove the 3 front and 3 back foot covers.

FR

Retirez les 3 protections de pied avant et arrière.

DE

Entfernen Sie die 3 vorderen und die 3 hinteren Fußabdeckungen.

IT

Rimuovere i 3 copripiedini anteriori e i 3 copripiedini posteriori.

ES

Retire las tres cubiertas delanteras y las tres traseras de las patas.

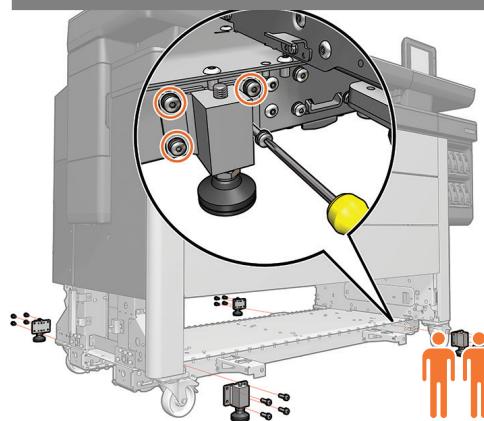
PT

Remova as tampas dos 3 pés frontais e dos 3 pés traseiros.

NL

Verwijder de afdekking van de 3 voorste en 3 achterste poten.

17



**EN** Fix the 4 levelling feet to the structure base with 4 M6x25 screws on each foot.

**FR** Fixez les 4 pieds de réglage à la base de la structure avec 4 vis M6x25 chacun.

**DE** Befestigen Sie die 4 Ausgleichsfüße am Boden des Gehäuses mit je 4 M6x25 Schrauben.

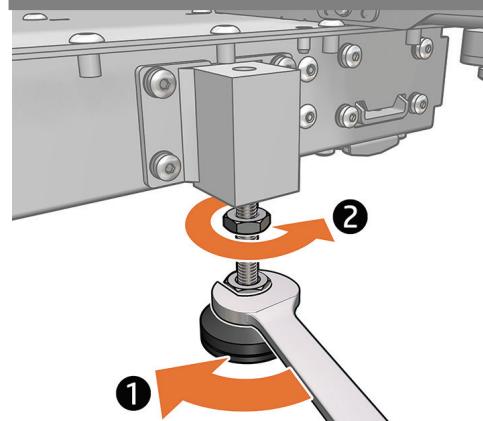
**IT** Fissare i 4 piedini di livellamento alla base della struttura con 4 viti M6x25 ciascuno.

**ES** Fije las cuatro patas niveladoras a la base de la estructura con cuatro tornillos M6x25 cada una.

**PT** Prenda os 4 pés de nivelamento na base da estrutura com 4 parafusos M6x25 cada.

**NL** Bevestig de 4 stelvoeten aan de onderkant met elk 4 M6x25-schroeven.

18



**EN** Level the printer adjusting the height of each foot.

**FR** Mettez l'imprimante à niveau en ajustant la hauteur de chaque pied.

**DE** Richten Sie den Drucker durch Anpassen der Höhe jedes Fußes aus.

**IT** Livellare la stampante regolando l'altezza di ciascun piedino.

**ES** Nivele la impresora ajustando la altura de cada pata.

**PT** Nivele a impressora ajustando a altura de cada pé.

**NL** Zet de printer recht door de hoogte van elke voet aan te passen.

19



**EN** Replace all 6 foot covers.

**FR** Replacez les 6 protections des pieds.

**DE** Bringen Sie alle 6 Fußabdeckungen wieder an.

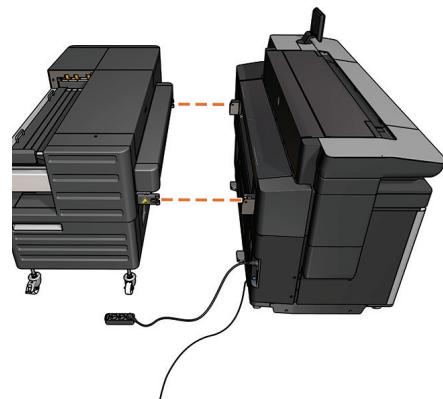
**IT** Reinstallare tutti e 6 i copripiedini.

**ES** Vuelva a colocar las seis cubiertas de las patas.

**PT** Substitua todas as tampas dos 6 pés.

**NL** Plaats de afdekking van alle 6 poten terug.

- EN** Connect the printer to the folder
- FR** Relier l'imprimante à la plieuse
- DE** Schließen Sie den Drucker an den Falter an
- IT** Collegamento della stampante alla piegatrice
- ES** Conecte la impresora a la plegadora
- PT** Conectar a impressora ao dobrador
- NL** Verbind de printer met de vouwer



**EN** Place the printer and folder side-by-side, with the printer's output area facing the folder's input area.

**FR** Placez l'imprimante et la plieuse côté à côté, la zone de sortie de l'imprimante faisant face à la zone d'entrée de la plieuse.

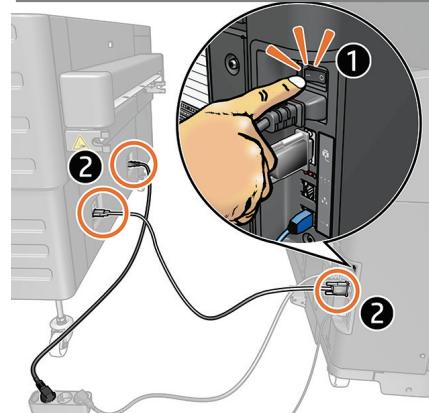
**DE** Stellen Sie den Drucker und den Falter nebeneinander auf, wobei der Ausgabebereich des Druckers zum Eingabebereich des Falters zeigen muss.

**IT** Posizionare la stampante e la piegatrice fianco a fianco, con l'area di uscita della stampante rivolta verso l'area di alimentazione della piegatrice.

**ES** Coloque la impresora y la plegadora una al lado de la otra, con el área de salida de la impresora frente al área de entrada de la plegadora.

**PT** Coloque a impressora e o dobrador lado a lado, com a área de saída da impressora voltada para a área de entrada do dobrador.

**NL** Zet de vouwer naast de printer, waarbij het uitvoergedeelte van de printer naar het invoerdedelte van de vouwer moet zijn gericht.



**EN** Switch off the printer with the rear button, connect 1 cable from the folder to the printer, and 1 cable from the folder to the electricity supply.

**Note:** The printer's and folder's electricity cables should be connected to the same power outlet.

**FR** Mettez l'imprimante hors tension avec le bouton situé à l'arrière, raccordez un câble entre la plieuse et l'imprimante et un câble entre la plieuse et l'alimentation électrique.

**Remarque :** Les câbles électriques de l'imprimante et de la plieuse doivent être raccordés à la même prise de courant.

**DE** Schalten Sie den Drucker mit der hinteren Taste aus, schließen Sie 1 Kabel zwischen dem Falter und dem Drucker und 1 Kabel zwischen dem Falter und dem Stromnetz an.

**Hinweis:** Die Netzketten des Druckers und des Falters sollten an die gleiche Steckdose angeschlossen werden.

**ES** Spegnera la stampante con il pulsante posteriore, collegare 1 cavo dalla piegatrice alla stampante e 1 cavo dalla piegatrice alla presa di corrente.

**Nota:** i cavi elettrici della stampante e della piegatrice devono essere collegati alla stessa presa elettrica.

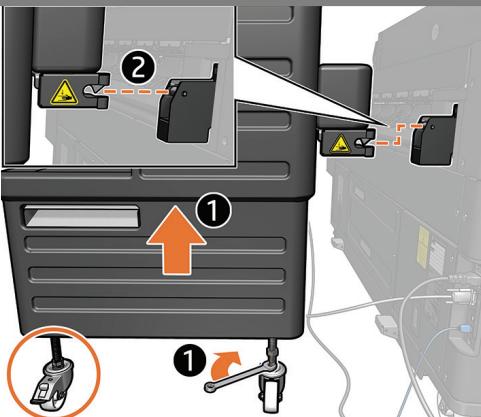
**PT** Apague la impresora con el botón trasero, conecte un cable de la plegadora a la impresora y otro de la plegadora a la conexión eléctrica.

**Nota:** Los cables eléctricos de la impresora y de la plegadora deben estar conectados a la misma toma de corriente.

**NL** Deslique a impressora com o botão traseiro, conecte um cabo do dobrador à impressora e o outro cabo do dobrador à tomada de alimentação elétrica. **Observação:** os cabos de eletricidade da impressora e do dobrador devem estar conectados à mesma tomada de alimentação elétrica.

**NL** Schakel de printer uit met de knop op de achterkant, sluit 1 kabel van de vouwer naar de printer aan en 1 kabel van de vouwer naar het stopcontact. **Opmerking:** de elektriciteitskabels van de printer en de vouwer moeten op hetzelfde stopcontact worden aangesloten.





**EN** Level the folder adjusting the height of each foot until the printer's and folder's hooks reach the same height, and the printer's output paper area is aligned with the folder's input area.

**Tip:** The brackets removed in step 3 can be used as tools to increase the height.

**FR** Mettez à niveau la plieuse en ajustant la hauteur de chaque pied de manière à ce que les crochets de l'imprimante et de la plieuse se situent à la même hauteur et que la zone de sortie du papier de l'imprimante soit sur la même ligne que la zone d'entrée de la plieuse.

**Conseil :** Les supports retirées à l'étape 3 peuvent être utilisés comme outils pour augmentez la hauteur.

**DE** Richten Sie den Falter aus, indem Sie die Höhe jedes Fußes anpassen, bis die Haken des Druckers und des Falters die gleiche Höhe haben und der Ausgabepapierbereich des Druckers mit dem Eingabebereich des Falters ausgerichtet ist.

**Tipp:** Die in Schritt 3 entfernten Klammern können als Hilfsmittel zum Vergrößern der Höhe verwendet werden.

**IT** Allineare la piegatrice alla stampante regolando ciascun piedino della piegatrice finché i ganci di entrambi i dispositivi non si trovano alla stessa altezza e l'area di uscita della carta della stampante non è allineata all'area di alimentazione della piegatrice.

**Suggerimento:** le staffe rimosse al passaggio 3 possono essere utilizzate per aumentare l'altezza.

**ES** Nivele la plegadora ajustando la altura de cada pata hasta que los ganchos de la impresora y de la plegadora alcancen la misma altura y el área de salida de papel de la impresora está alineada con la entrada de la plegadora.

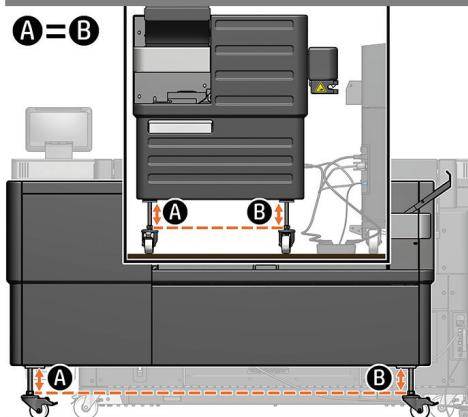
**Información:** Los soportes que se han extraído en el paso 3 se pueden utilizar como herramientas para aumentar la altura.

**PT** Nivele o dobrador ajustando a altura de cada pé até que os ganchos da impressora e do dobrador alcancem a mesma altura e a área de saída de papel da impressora esteja alinhada com a área de entrada do dobrador.

**Dica:** os suportes removidos na etapa três podem ser usados como ferramentas para aumentar a altura.

**NL** Zet de vouwer waterpas door de hoogte van de poten aan te passen totdat de haken van de printer en de vouwer op dezelfde hoogte staan en het uitvoergebied van de printer op dezelfde hoogte staat als het invoergebied van de vouwer.

**Tip:** u kunt de hoogte aanpassen met behulp van de steunen die u in stap 3 hebt verwijderd.



**EN** Adjust the folder's feet, to heighten or lower the hook. Make sure the front and back parts both remain parallel with the floor.

**FR** Réglez les pieds de la plieuse pour rehausser ou abaisser le crochet. Assurez-vous que les pièces avant et arrière restent parallèles avec le sol.

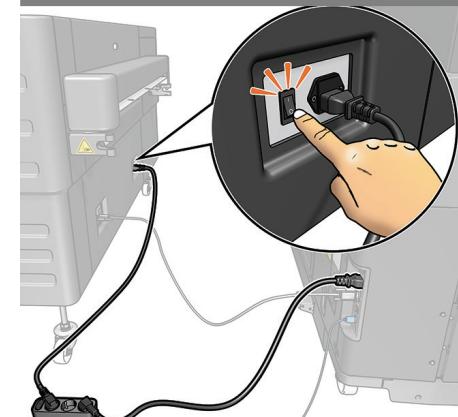
**DE** Stellen Sie die Füße des Ordners ein, um den Haken zu erhöhen oder zu senken. Achten Sie darauf, dass die Vorder- und Hinterteile parallel zum Boden bleiben.

**IT** Regolare i piedi della piegatrice, per alzare o abbassare il gancio. Assicurarsi che le parti anteriore e posteriore rimangano parallele al pavimento.

**ES** Ajuste las patas de la plegadora para elevar o bajar el gancho. Asegúrese de que las partes delantera y trasera permanezcan paralelas al suelo.

**PT** Ajuste as patas do dobrador para levantar ou abaixar o ganho. Verifique se as partes frontais e traseiras estão paralelas ao chão.

**NL** Zet het haakje hoger of lager door de pootjes van de vouweenhed bij te stellen. Houd de voor- en achterzijde parallel met de vloer.



**EN** Switch on the folder with the rear button.

**FR** Mettez la plieuse sous tension à l'aide du bouton arrière.

**DE** Schalten Sie den Falter mit der Taste an der Rückseite aus.

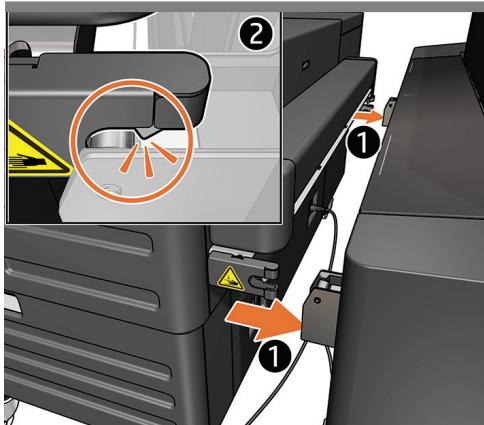
**IT** Accendere la piegatrice con il pulsante posteriore.

**ES** Encienda la plegadora con el botón trasero.

**PT** Ligue o dobrador com o botão traseiro.

**NL** Schakel de vouwer in met de knop aan de achterkant.

25



EN

Slot the folder into the printer hooks to connect the printer and the folder together.

FR

Installez la plieuse dans les crochets de l'imprimante pour relier l'imprimante et la plieuse.

DE

Schieben Sie den Falter in die Haken des Druckers, um Drucker und Falter miteinander zu verbinden.

IT

Inserire la piegatrice nei ganci della stampante per collegare i due dispositivi.

ES

Deslice la plegadora en los ganchos de la impresora para conectarlas entre sí.

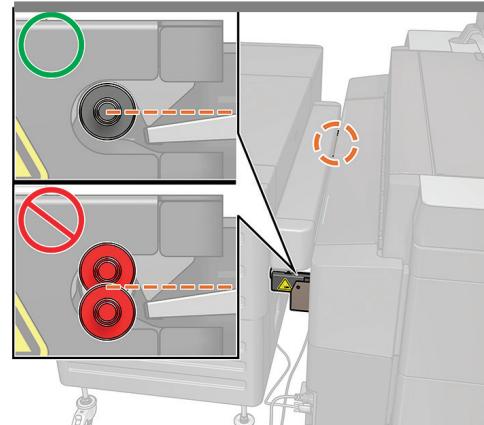
PT

Encaixe o dobrador nos ganchos da impressora para que os dois, dobrador e impressora, fiquem conectados.

NL

Schuif de vouwer in de haken van de printer om de printer en de vouwer aan elkaar te bevestigen.

26



Check that the bracket's bar is centered with the hook. Confirm you can engage and disengage the unit easily. If needed, adjust the folder's feet, to heighten or lower the hook. Make sure the front and back parts both remain parallel with the floor.

Vérifiez que la barre du support est centrée avec le crochet. Vérifiez que vous insérez et désengagez l'unité facilement. Si nécessaire, réglez les pieds de la plieuse pour rehausser ou abaisser le crochet. Assurez-vous que les pièces avant et arrière restent parallèles avec le sol.

Überprüfen Sie, ob die Stange der Halterung mittig zum Haken steht. Vergewissern Sie sich, dass Sie das Gerät leicht ein- und auskuppeln können. Stellen Sie bei Bedarf die Füße des Falters ein, um den Haken zu erhöhen oder zu senken. Achten Sie darauf, dass die Vorder- und Hinterteile parallel zum Boden bleiben.

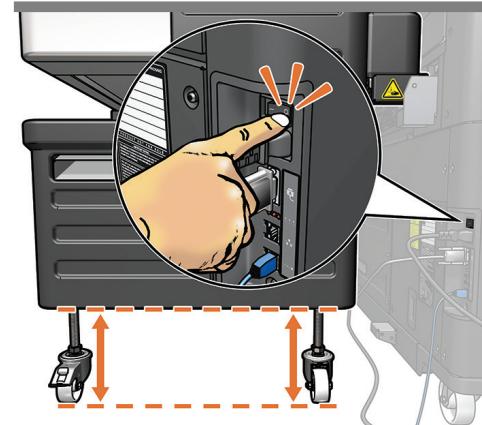
Controllare che la barra della staffa sia centrata rispetto al gancio. Verificare di poter bloccare e sbloccare facilmente l'unità. Se necessario, regolare i piedi della piegatrice, per alzare o abbassare il gancio. Assicurarsi che le parti anteriore e posteriore rimangano parallele al pavimento.

Compruebe que la barra del soporte está centrada con el gancho. Confirme que puede enganchar y desenganchar fácilmente la unidad. Si es necesario, ajuste las patas de la plegadora para elevar o bajar el gancho. Asegúrese de que las partes delantera y trasera permanezcan paralelas al suelo.

Verifique se a barra do suporte está centralizada com o gancho. Veja se você consegue encaixar e desencaixar a unidade com facilidade. Se necessário, ajuste os pés do dobrador para levantar ou abaixar o gancho. Verifique se as partes frontais e traseiras estão paralelas ao chão.

Controleer of de balksteun geцentreerd is met het haakje. Controleer of u het product eenvoudig kunt plaatsen en verwijderen. Zet zo nodig het haakje hoger of lager door de pootjes van de vouweenheid bij te stellen. Houd de voor- en achterzijde parallel met de vloer.

27



Switch on the printer. Go to the front panel and tap **Settings**, then **Output Options**, then **Install accessory**.

Mettez l'imprimante sous tension. Accédez au panneau avant et touchez **Paramètres**, puis **Options de sortie**, puis **Installer l'accessoire**.

Schalten Sie den Drucker ein. Tippen Sie auf dem Bedienfeld auf **Einstellungen** und danach **Ausgabeoptionen** und **Zubehör installieren**.

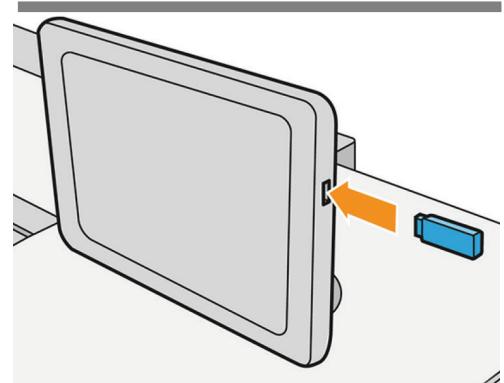
Accendere la stampante. Andare al pannello frontale e toccare **Impostazioni**, **Opzioni di uscita**, quindi **Install accessori**.

Encienda la impresora. Vaya al panel frontal y toque en **Ajustes**, **Opciones de salida** e **Instalar accesorio**.

Ligue a impressora. Vá para o painel frontal e toque em **Configurações**, **Opções de saída** e em **Instalar acessórios**.

Schakel de printer in. Ga naar het front panel en tik op **Instellingen**, vervolgens op **Uitvoeropties** en vervolgens op **Accessoire installeren**.

28



**HP PageWide XL:** Insert the service-key into the USB port.

**HP PageWide XL:** Insérez la clé-service dans le port USB.

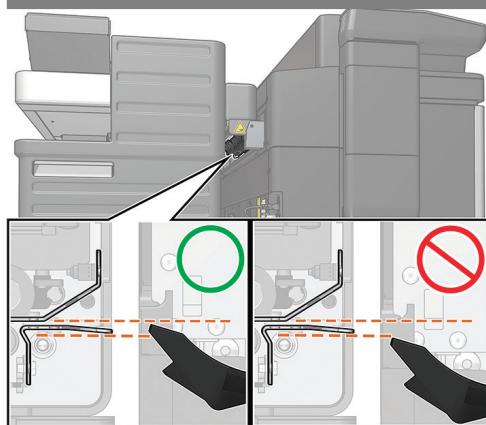
**HP PageWide XL:** Stecken Sie den Service-Schlüssel in den USB-Anschluss.

**HP PageWide XL:** Inserire la chiave di servizio nella porta USB.

**HP PageWide XL:** Introduzca la llave de servicio en el puerto USB.

**HP PageWide XL:** Insira a chave de serviço na porta USB.

**HP PageWide XL:** Steek de servicesleutel in de USB-poort.

**EN**

**HP PageWide XL:** Adjust the diverter to a position slightly above the folder input metal plate from:  
Service menu > Accessory utilities > Folder > Calibrate diverter position.

**FR**

**HP PageWide XL:** Ajustez le déviateur en position légèrement au-dessus de la plaque métallique d'entrée de la plieuse à partir de :  
Service menu > Accessory utilities > Folder > Calibrate diverter position.

**DE**

**HP PageWide XL:** Stellen Sie die Umlenkrolle auf eine Position ein, die sich etwas über der Eingangsmetallplatte des Falters befindet:  
Service menu > Accessory utilities > Folder > Calibrate diverter position.

**IT**

**HP PageWide XL:** Regolare il deviatore in una posizione leggermente sopra la piastra metallica di ingresso della piegatrice da:  
Service menu > Accessory utilities > Folder > Calibrate diverter position.

**ES**

**HP PageWide XL:** Ajuste el desviador a una posición ligeramente superior a la de la placa metálica de entrada de la plegadora:  
Service menu > Accessory utilities > Folder > Calibrate diverter position.

**PT**

**HP PageWide XL:** Ajuste o desvio em uma posição um pouco acima da placa de metal de entrada do dobrador:  
Service menu > Accessory utilities > Folder > Calibrate diverter position.

**NL**

**HP PageWide XL:** Stel de diverter in op een positie iets boven metalen plaat van de invoer van de vouwer:  
Service menu > Accessory utilities > Folder > Calibrate diverter position.

Check the Service Manual and Training Material for further instructions on alignment and calibration.

Consultez le manuel d'entretien et le support de cours pour obtenir des instructions sur l'alignement et le calibrage.

Weitere Informationen zur Ausrichtung und Kalibrierung finden Sie im Wartungshandbuch und im Schulungs Material.

Per ulteriori informazioni sull'allineamento e la calibrazione, consultare il manuale di assistenza e il materiale di formazione.

Consulte el manual de servicio y el material de formación para obtener más instrucciones sobre la alineación y la calibración.

Consulte o manual de serviço e o material de treinamento para obter mais informações sobre alinhamento e calibração.

Controleer de onderhouds handleiding en het trainings materiaal voor verdere instructies over uitlijning en kalibratie.



## Legal notices

© Copyright 2019 HP Development Company, L.P.

The information contained herein is subject to change without notice. The only warranties for HP products and services are set forth in the express warranty statements accompanying such products and services. Nothing herein should be construed as constituting an additional warranty. HP shall not be liable for technical or editorial errors or omissions contained herein.

## Notes légales

© Copyright 2019 HP Development Company, L.P.

Les renseignements contenus dans ce document peuvent être modifiés sans préavis. Les seules garanties offertes en ce qui concerne les produits et les services de HP sont celles expressément énoncées dans les déclarations de garantie. Aucune information du présent document ne saurait être considérée comme constituant une garantie supplémentaire. HP ne saurait être tenue responsable des éventuelles erreurs techniques ou d'édition, ni des omissions contenues dans le présent document.

## Rechtliche Hinweise

© Copyright 2019 HP Development Company, L.P.

Inhaltliche Änderungen dieses Dokuments behalten wir uns ohne Ankündigung vor. Die Informationen in dieser Veröffentlichung werden ohne Gewähr für ihre Richtigkeit zur Verfügung gestellt. Insbesondere enthalten diese Informationen keinerlei zugesicherte Eigenschaften. Alle sich aus der Verwendung dieser Informationen ergebenden Risiken trägt der Benutzer. Für HP Produkte und Dienste gelten ausschließlich die Bestimmungen in der Gewährleistungserklärung des jeweiligen Produkts bzw. Dienstes. Keine der Angaben in dieser Dokumentation darf als zusätzlicher Garantieanspruch gewertet werden. HP haftet nicht für etwaige im vorliegenden Dokument enthaltene technische oder redaktionelle Irrtümer oder Auslassungen.

## Note legali

© Copyright 2019 HP Development Company, L.P.

Le informazioni contenute nel presente documento sono soggette a modifica senza preavviso. Le sole garanzie per i prodotti e i servizi HP sono definite nelle norme esplicite di garanzia che accompagnano tali prodotti e servizi. Nessuna affermazione contenuta nel presente documento può essere ritenuta una garanzia aggiuntiva. HP non risponde di eventuali omissioni o errori tecnici o editoriali contenuti nel presente documento.

## Avisos legales

© Copyright 2019 HP Development Company, L.P.

La información contenida en este documento podrá ser modificada sin previo aviso. Las únicas garantías para los productos y servicios HP se establecen en la declaración de garantía explícita que les acompaña. Nada de lo aquí indicado debe interpretarse como una garantía adicional. HP no es responsable de omisiones, errores técnicos o de edición contenidos en el presente documento.

## Avisos legais

© Copyright 2019 HP Development Company, L.P.

As informações contidas neste documento estão sujeitas a alteração sem prévio aviso. As únicas garantias dos produtos e serviços HP estão estabelecidas nas declarações de garantia expressas que acompanham tais produtos e serviços. Nenhuma informação aqui descrita deve ser considerada como uma garantia adicional. A HP não será responsável por qualquer erro técnico ou editorial ou omissões neste documento.

## Wettelijke kennisgevingen

© Copyright 2019 HP Development Company, L.P.

De informatie in dit document kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd. De enige garanties voor HP-producten en -diensten worden vermeld in de specifieke garantieverklaring bij dergelijke producten en diensten. Niets hierin mag worden opgevat als een aanvullende garantie. HP is niet aansprakelijk voor technische of redactiefouten of weglatingen in dit document.